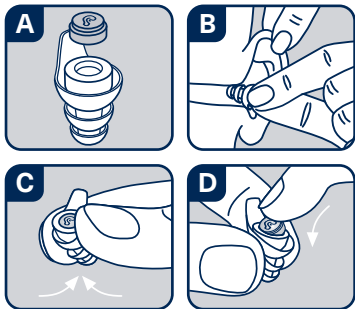


OHROPAX® Music

EN 352-2:2020, EU 2016/425



DE Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel gegen schädlichen Lärm

OHROPAX® Music – Ohrstöpsel mit Spezialfilter (Filterfarbe: gelb) für besonders gleichmäßige Dämmung beim Musikhören.

Der Gehörschutz besteht aus zwei Teilen: dem farbigen, runden Filter und dem transparenten Ohrstöpsel (Abbildung A). Die Filter sind bereits in die größeren Ohrstöpsel (M: Ø 7 – 12 mm) eingesetzt. Führen Sie zunächst diese Stöpsel entsprechend den Anweisungen in den Gehörgang ein. Sollte dies schwerfallen oder sich unangenehm anfühlen, versuchen Sie es mit den etwas kleineren Ohrstöpseln (S: Ø 6 – 11 mm).

Anwendung (siehe Abbildung): Mit einer Hand über den Kopf greifen und das Ohr etwas nach oben ziehen (Abbildung B), mit der anderen den Stöpsel mit Hilfe der Lasche in den Gehörgang einführen, bis er dicht sitzt.

Auswechseln des Filters: Um den Filter zu entfernen, drücken Sie den Ohrstöpsel leicht unmittelbar unterhalb des Filters, bis dieser aus dem Ohrstöpsel „springt“ (Abbildung C). Zum Einsetzen führen Sie den Filter mit dem nach außen zeigenden „Ohr-Symbol“ in die größere Öffnung des Ohrstöpsels ein. Dazu wird der Filter leicht abgewinkelt angesetzt und die Unterseite zuerst eingeführt. Drücken Sie dann am „Ohr-Symbol“ leicht nach unten, um den Filter korrekt in den Hohlraum zu positionieren (Abbildung D). Nur ein korrekt eingesetzter Filter kann die zertifizierte Dämmwirkung erbringen!

Hinweise: • Setzen Sie die Gehörschutzstöpsel nach Anleitung ein und kontrollieren Sie den korrekten Sitz. • Achten Sie auf eine hygienische Anwendung. Ihre Hände, Ohren und Ohrstöpsel müssen sauber und trocken sein! • Die Gehörschutzstöpsel müssen regelmäßig auf Verwendbarkeit und die Notwendigkeit der Reinigung untersucht werden. • Reinigung: Leichte Verunreinigungen können mit einem feuchten Tuch abgerieben werden. Für eine intensivere Reinigung mit Seife oder Hygienetabletten entfernen Sie zunächst den Filter. Danach abspülen und an der Luft vollständig trocknen lassen. • Gehörschutz muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden. • **WARNUNG:** Plötzliches oder schnelles Entfernen des Stöpsels aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen. • Nichtbeachtung der Hinweise kann die Schutzwirkung des Produktes erheblich beeinträchtigen! • Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden. • Von Kleinkindern fernhalten (Gefahr des Verschluckens). • Anwendung bei Kindern ab sechs Jahren möglich; nur unter Anleitung von Erwachsenen.

Aufbewahrung: In der Dose, trocken und vor Hitze geschützt.

EN Reusable earplugs against harmful noise

OHROPAX® Music – Earplugs with special filter (yellow filter) for an even sound attenuation.

The earplugs consist of two parts: the coloured, round filter and the transparent earplug (image A). The filter already comes delivered inside the larger earplugs (M: Ø 7 – 12 mm). First, insert these earplugs into your ear canal in accordance with the instructions. If this is difficult or feels uncomfortable, try again with the slightly smaller earplugs (S: Ø 6 – 11 mm).

Instructions for use (see picture): Use one hand to pull the outer ear slightly outwards and upwards (image B), and with the help of the tongue, carefully insert the earplug into the ear canal until it is in a secure and comfortable position.

Changing the filter: To remove the filter, press the earplug just under the filter until it „pops“ out of the earplug (image C). To insert the filter, ease it into the larger opening of the earplug with the ear symbol facing outwards. The filter should be inserted at a slight angle and upside down. Then, push the ear symbol downwards a little to ensure the filter is correctly

positioned inside the hollow area (image D). The filter can only provide the certified noise-reducing effect if it is inserted correctly!

Further information: • Insert the earplugs as described and check that they fit correctly. • Ensure hygienic use. Your hands, ears and earplugs should be clean and dry. • The earplugs should be regularly inspected for usability as well as for the necessity of cleaning. • Cleaning: Light impurities can be carefully wiped off with a damp cloth. For a deeper clean with soap or hygiene tablets, remove the filter first. Rinse thoroughly and wait until completely air-dried. • Wear earplugs at all times in noisy environments. • **WARNING:** Sudden or fast removal of the earplug from the ear canal may damage the eardrum. • Failure to comply with these instructions may significantly impair the protective effect of the product. • This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information can be sought from the manufacturer. • Keep away from small children (danger of swallowing). • Can be used by children aged six and older; use only under adult supervision.

Storage: The plugs should be stored in the original box, dry and protected from heat.

FR Bouchons d'oreille, réutilisables, contre les bruits nocifs

OHROPAX® Music – Bouchon d'oreilles avec filtre spécial (couleur du filtre: jaune) qui sont concluants au niveau de leurs performances d'isolations uniformes sur toutes les fréquences (courbe d'isolation plate).

La protection auditive est constituée de deux parties : le filtre rond et coloré et le bouchon d'oreille transparent (figure A). Dans le modèle fourni, le filtre est ajusté dans le bouchon d'oreille le plus grand (M : Ø 7 – 12 mm). Placez d'abord ce bouchon dans le conduit auditif selon les consignes d'utilisation. En cas de difficulté ou d'inconfort, essayez avec le bouchon de taille inférieure (S : Ø 6 – 11 mm).

Utilisation (voir illustration) : A l'aide d'une main, tirez légèrement le pavillon de l'oreille vers l'extérieur et vers le haut (figure B). Avec l'autre main, et à l'aide de la languette, introduisez délicatement le bouchon d'oreille dans le conduit auditif, jusqu'à ce qu'il tienne correctement dans celui-ci.

Changement du filtre : Pour retirer le filtre, exercez une légère pression sur la partie du bouchon d'oreille située directement sous le filtre, jusqu'à ce que celui-ci se dégage du bouchon (figure C). Pour le mettre en place, insérez le filtre dans la plus grande ouverture du bouchon d'oreille, de telle sorte que le symbole «oreille» soit orienté vers l'extérieur. Pour cela, placez le filtre de manière légèrement incliné et insérez la partie inférieure en premier. Appuyez ensuite légèrement vers le bas au niveau du symbole «oreille», afin de positionner correctement le filtre dans le trou central du bouchon d'oreille (figure D). L'action isolante certifiée n'est effective que si le filtre est correctement mis en place!

Remarques : • Insérez les bouchons d'oreille conformément aux instructions et vérifiez qu'ils soient correctement mis en place. • Veillez à respecter les conditions d'hygiène. Assurez-vous que vos mains, vos oreilles et les bouchons d'oreille soient secs et propres! • Les bouchons d'oreille doivent être vérifiés régulièrement pour s'assurer qu'ils soient encore utilisables et vérifier si ils ont besoin d'être nettoyés. • Nettoyage : les impuretés superficielles peuvent être nettoyées à l'aide d'un linge humide. Avant un nettoyage intensif avec du savon ou un produit d'entretien veuillez enlever le filtre. Après nettoyage, rincer puis laisser sécher à l'air libre. • Les protections auditives doivent être portées en continu dans les zones exposées au bruit. • **ATTENTION :** Le retrait soudain ou rapide du bouchon d'oreille peut endommager le tympan. • Le non-respect des instructions peut nuire considérablement à l'effet protecteur du produit. • Ce produit peut se détériorer au contact de certaines substances chimiques. De plus amples informations peuvent être demandées au fabricant. • Tenir à l'écart des jeunes enfants (risque d'ingestion). • Utilisation possible chez l'enfant à partir de 6 ans, toujours sous la surveillance d'un adulte.

Stockage : Dans la boîte, au sec et à l'abri de la chaleur.

HU Újrafelhasználható fül dugók tartalmas zaj ellen

OHROPAX® Music – fül dugó speciális szűrővel (szűrőszín: sárga) különösen egyenletes hangszigetelés zenehallgatás közben.

A fül dugó két részből áll: a színes, kerek szűrőből és az átlatós fül dugóból (A ábra). A szűrő a nagyobb fül dugóban már (M: Ø 7–12 mm) található. Helyezze be először az utasításoknak megfelelően a fül dugót a hallójáratba. Ha ez nehezen sikerül vagy kellemetlen érzést okoz, akkor próbálja ki a kisebb fül dugót (S: Ø 6–11 mm).

Alkalmazás (lásd a képen): Nyúljon át egyik kezével a feje felett, fogja meg és húzza kissé felfelé a fülét (B. ábra). A másik kezével helyezze be a kis nyelv segítségével a fül dugót a hallójáratba, míg nem érzi, hogy szorosan illeszkedik.

A szűrő cseréje: A szűrő cseréjéhez nyomja meg könnyedén a fül dugót közvetlenül a szűrő alatt, míg az ki nem „ugrik” a fül dugóból (C. ábra). A behelyezéshez tegye a szűrőt – a „fül szimbólummal felfelé” – a fül dugó nagyobb nyílásába. A szűrőt ehhez kissé elfordítva helyezze be, és először az alsó részét vezesse be. Nyomja aztán a szűrőt kissé lefelé, hogy a szűrő helyesen illeszkedjen az üregbe (D. ábra). Csak a kifogástalanul helyezett szűrő képes biztosítani a tanúsítványban igazolt szigetelő hatást!

További információ: • Helyezze be az útmutatásnak megfelelően a fül dugót, és ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e. • Ügyeljen a higiénis alkalmazásra. Kezének, fülének és a fül dugóknak tisztának és száraznak kell lenni! • Ellenőrizze rendszeresen a fül dugó állapotát, szükség esetén tisztítsa meg. • Tisztítás: Enyhé szennyeződések nedves kendővel ledörzsölhetők. Alaposabb, szappannal vagy tisztító tablettával történő tisztítás esetén vegye ki először a szűrőt. A tisztítás után öblítse le és levegőt hagyja teljesen megszáradni.

• Zajos területen viselje folyamatosan a fül dugót. • **FIGYELMEZTETÉS:** A fül dugó hirtelen vagy gyors eltávolítása a hallójáratból károsíthatja a dobhártyát. • Az útmutatások figyelmen kívül hagyása jelentősen csökkentheti a fül dugó védőhatását. • Bizonyos vegyszerek káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatás érdekében forduljon a gyártóhoz. • Kisgyermekektől távol tartandó (lenyelés veszélye). • Gyermekeknek kizárólag hat éves kortól alkalmazható; csak felnőttek felügyeletével.

Tárolás: a dobozában, száraz és hőtől védett helyen tartandó.

IT Tappi auricolari multiuso contro i rumori nocivi

OHROPAX® Music – Tappi auricolare con filtro speciale (filtro giallo) per un'attenuazione del suono uniforme.

La protezione uditiva è composta da due pezzi: il filtro rotondo colorato e il tappo per orecchie trasparente (figura A). Il filtro viene fornito inserito nei tappi più grandi (M: Ø 7–12 mm). Inserire prima di tutto questo tappo nel condotto uditivo rispettando le istruzioni. Se l'inserimento si rivelasse difficoltoso o fastidioso, provare con i tappi per orecchie un po' più piccoli (S: Ø 6–11 mm).

Istruzioni per l'uso (vedi foto): Far passare una mano sopra la testa e tirare il padiglione auricolare leggermente verso l'esterno e verso l'alto (figura D), con l'altra mano infilare cautamente il tappo per orecchie nel condotto uditivo finché non è comodo e chiude bene.

Sostituzione del filtro: Per rimuovere il filtro è necessario premere leggermente il tappo per orecchie subito sotto il filtro finché quest'ultimo non "esce fuori" dal tappo (figura C). Per l'inserimento, infilare il filtro con il "simbolo dell'orecchio" rivolto verso l'esterno nell'apertura più grande del tappo per le orecchie.

A tal fine, posizionare il filtro in modo leggermente inclinato e inserire prima il lato inferiore. Premere il "simbolo dell'orecchio" leggermente verso il basso per posizionare correttamente il filtro nella cavità auricolare (figura D). Solo un filtro inserito correttamente è in grado di svolgere la funzione di attenuazione certificata!

Avvertenze: • Inserire i tappi auricolari seguendo le istruzioni e verificare che siano inseriti correttamente. • Assicurarsi di utilizzare il prodotto in modo igienico. Assicurarsi che le mani, le orecchie e i tappi siano puliti e asciutti! • Accertarsi che i tappi auricolari siano in buono stato, ancora utilizzabili e se è necessario pulirli. • Pulizia: Lo sporco leggero può essere eliminato con un panno umido. Per una pulizia più intensa con sapone o pastiglie igieniche, rimuoverle prima il filtro. Risciacquarli e lasciarli asciugare completamente all'aria. • **ATTENZIONE:** La rimozione improvvisa o rapida del tappo dal canale uditivo può danneggiare il timpano. • Il prodotto può deteriorarsi a contatto con certe sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni contattare il fabbricante. • Tenere lontano dalla portata dei bambini (pericolo d'ingestione). • L'utilizzo da parte dei bambini è consentito a partire dai 6 anni; solo sotto il controllo di un adulto.

Conservazione: Conservare i tappi auricolari nella confezione originale, all'asciutto e protetti dal calore.

NL Herbruikbare oordopjes tegen schadelijk lawaai

OHROPAX® Music – Oordopjes met speciale filters (filterkleur: geel) voor een nog betere geluidsdemping. De gehoorbescherming bestaat uit twee delen: het gekleurde, ronde filter en het transparante oordopje (afbeelding A). Bij levering is de filter in het grotere

oordopje geplaatst (M: Ø 7–12 mm). Plaats eerst de grotere oordopje volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Als dit moeilijk gaat of onprettig aanvoelt, probeer het dan met de ietwat kleinere oordopjes (S: Ø 6–11 mm).

Gebruik (zie afbeelding): Grijp met één hand over uw hoofd en trek de oorschelp lichtjes naar boven en van het hoofd af (zie afbeelding B), terwijl u met de andere hand het oordopje voorzichtig in de gehoorgang duwt, tot deze prettig zit en de gehoorgang goed afsluit.

Filter verwisselen: Om het filter te verwijderen drukt u lichtjes op het oordopje net onder de filter, tot deze uit het oordopje wipt (afbeelding C). Plaats het filter vervolgens met het oorsymbool naar buiten in de grotere opening van het andere oordopje. Leg het filter iets schuin in het oordopje en duw hem er vanaf de onderkant in. Druk dan lichtjes tegen het oorsymbool om de filter naar de juiste positie in de holle ruimte te duwen (afbeelding D). Alleen als het filter op de juiste manier is geplaatst, kan de gecertificeerde dempende werking worden bereikt!

Tips: • Breng de oordopjes in volgens de instructies en controleer of ze goed vastzitten. • Let op een hygiënische toepassing. Uw handen, oren en oordopjes moeten schoon en droog zijn! • De oordopjes dienen regelmatig op bruikbaarheid en de noodzaak tot schoonmaken gecontroleerd te worden. • Reiniging: Lichte onzuiverheden kunnen voorzichtig weggeveegd worden met een vochtig doekje. Voor een intensievere reiniging met zeep of ontsmettingstabletten dient u eerst het filter te verwijderen. Maak grondig schoon en wacht totdat het volledig droog is. • Gehoorbescherming moet ononderbroken worden gedragen op lawaaierige plaatsen. • **WAARSCHUWING:** Plotseling of snel verwijderen van de oordopje uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen. • Het niet in acht nemen van de instructies kan de beschermende werking van het product aanzienlijk aantasten. • Dit product kan door bepaalde chemische stoffen nadelig beïnvloed worden. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd. • Houd buiten bereik van kleine kinderen (gevaar voor inslikken). • Gebruik bij kinderen vanaf zes jaar oud mogelijk; enkel onder toezicht van volwassenden.

Bewaren: Bewaar de oordopjes in het doosje, droog en beschermt tegen hitte.

1 Schalldämmwerte/ Sound Attenuation Data

2 Freqenz Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
3 Mittelwert dB	15,1	15,4	17,1	19,9	26,9	17,7	29,9
4 Standardabweichung dB	3,7	2,5	3,3	2,4	3,0	2,2	5,5
5 Angenommene Schutzwirkung APV dB	11,4	12,9	13,8	17,5	23,9	15,5	24,4

	SNR	H	M	L
3 Mittelwert dB	20,6	21,2	19,0	16,8
4 Standardabweichung dB	1,5	2,0	1,7	1,6
6 Wert dB	19	19	17	15

- 1 Insonorisation / Hangtompítási értékek / Insonorizzazione / Geluidsdemping
- 2 Frequency / Fréquence / Hullámhossz / Frequenza / Frequentie
- 3 Mean value / Valeur moyenne / Középtérték / Valore medio / Gemiddelde waarde
- 4 Standard deviation / Écart-type / Standard eltérés / Deviazione standard / Standaardafwijking
- 5 Assumed protection value / Atténuation supposée / Feltételezett védelmi érték / Attenuazione stimata / Aangenomen demping
- 6 Value / Valeur / Érték / Valore / Waarde

Produktzertifizierung / Product certification / Certification des produits / Termékinósítás / Certificazione del prodotto / Productificering: **PZT GmbH (1974), Bismarckstraße 264B, 26389 Wilhelmshaven, Germany**

Produktüberwachung / Product monitoring / Surveillance des produits / Termékfelügyelet / Monitoraggio del prodotto / Productbewaking: **IFA Institut für Arbeitsschutz der DGUV (0121), Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, Germany**

Konformitätserklärung / Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Megfelelőségi nyilatkozat / Dichiarazione di conformità / Verklaring van conformiteit: **www.ohropax.de/conformity**

Material / Material / Matériau / Anyag / Materiale / Materiaal: Weichkunststoff (TPE) / Soft plastic (TPE) / plastique souple (TPE) / Puha műanyag (TPE) / plastica morbida (TPE) / Zach plastic (TPE)

Größe / Size / Taille / Méret / Taglia / Maat: Ø 7–12 mm (M) + Ø 6–11 mm (S)

Sound Technology by

DYNAMIC EAR COMPANY

Vertrieb / Distribution:

- A** CHEMOMEDICA GmbH, 1010 Wien
www.chemomedica.at
- CH** F. Uhlmann-Eyraud SA, 5600 Lenzburg
www.uhlmann.ch
- HU** Dr. Kocsis & Hoffmann Pharma Kft.
1024 Budapest
www.drkh.hu
- NL** OTC Medical BV
6842 BD Arnhem
www.otc-medical.nl

OHROPAX GmbH
Am Kappengraben 17
61273 Wehrheim
www.ohropax.de
Made in Germany



Platzhalter FSC
Original bitte in P. 295C

CE 0121

1710160.0326